

ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ Β

ἀ παύλος νέμ σιλούανος νέμ τιμοθεος
 Ν ἐκκλησια ντεθεσσαλονικη ἡενφνουτ
 πενιωτ νέμ πενδοις ιηкоус πχристос.
 β πγμοτ νώτεν νέμ τζιρηνη εβολ շιτεν
 φνουτ πενιωτ νέμ πενδοις ιηкоус
 πχристос. թ սեմպա նտεնյεպշмот
 ντεν φνουτ nchoy niben εշрhi εշен
 θеноу ненчнноу κατа фрт էտсемпш
 չե աշерջоу ձի նշեպետեննաշտ
 օյօշ աշերջոյ նշետարան մπιոյձ
 լիոյձ մմատեն ընետենըր օյ.
 ձ շաւտե ձնոն նտենյոյյոյ մմոն
 հենթհոյ հեննιεκկանիα նտεֆнуտ
 εշрhi εշен տետենյупомони նέμ
 πետեննաշտ հեննեτεնձιացմօс թրոյ նέμ
 նետենչօշչեք նαι էտետենյառ մմաոյ
 է յյօյօնշ εβολ նտεպիշտ մմի նտεֆнуտ
 էթրետենըրպեմպա ն մետօրո նտεֆнуտ
 թձ էտետենձիի էշрhi էշաս. ժ իշէ
 օյշտ մմի պε նտεֆнуտ է նոյշօշչեք
 նτյյεբιω նն էտշօշչեք մմատեն. զ օյօշ
 նթատեն ի ն հ էտօյշօշչեք մմաոյ
 նտեւտ նօյմտοն նώτεν նεմձն հենպիձարպ
 εβολ նտεպենձոис ιηкоус εβολ հենտփ
 նέμ նιարρεլօс նտεտեվչօմ. հ հեն
 օյշտ նխրամ էվնատ նոյմպայ նն
 էτε մпoucoyen φнouт նэм ն հ էтє
 մпoucвtem նcaпieяаггeлиoн նтепенձoис
 ιηкоус. թ նαι էთնձն նոյշտ նтձкo
 նенք εβολ իձтш մпo մпois նэм

ΕΒΟΛ ἡλιτρή μπωού ΝΤΕΤΕΫΧΟΜ. ^τ ΣΟΤΔΝ
ἀψωληνί εψηλαδιώου ἡεννη εθογαβ ΝΤΑΨ
εθρογερψφηρι μμοψ ἡενογον NIBEN
ετάγναψ ^χε αυτενζετ τενμετμεθρε
εχωτεν ἡενπιεροου ετεμιλαγ. ^{τα} ΕΤΕ ΦΗ
ΠΕ ΕΤΕΝΤΑΒΩ ^εθβητα NCH OY NIBEN ερφη
εχεν θηνού շινα ΝΤΕΫΘΡΕΝΕΡΠΕΜΠψ
μπιθωψεμ ΝΧΕΠΕΝΝΟΥΤ ουοζ ΝΤΕΫΧΕΚ
τματ NIBEN ΕΒΟΛ ΝΤΕΤΜΕΤΑΓΑθος ΝΕΜ
ουγωβ ΝΤΕΦΝΑψ ^χενογχομ. ^{τβ} շινα
ΝΤΕΫδιωου ΝΧΕΦΡΔΝ ΜΠΔΟΙC ΙΗCOYC
ἡενθηνου ουοζ Νθωτεν շωτεν Νηρphi
Νηητα κατα πιγμοτ ΝΤΕΠΕΝΝΟΥΤ ΝΕΜ
ΠΕΝδοιc ΙΗCOYC ΠΧΡΙСΤΟC.

Β

^α ΤΕΝ ^τ ρο ερωτεν ΝΕΝCNHOY ερφη εχεν
τπαρογια μπενδοιc ΙΗCOYC ΠΧΡΙСΤΟC
ΝΕΜ ΠΕΝθωουτ շων εροց. ^β շινα
ΝΤΕΤΕΝψτεμθρογκιμ ερωτεν Νχωλεμ
εβολ ἡενπικατ ουοζ ΝΤΕΤΕΝψτεμψθορτερ
ουδε εβολ շιτεν ουψνευμαουδε εβολ
շιτεν οycձxι ουδε εβολ շιτεν οуεпистоли
շωс εβολ շιтотен շωс ^χε αզիωнт
ՆΧΕПЕРООУ ΜПДОИC. ^γ ΜПЕΝӨРРЕ շլι ερշал
մմωտен κατα շլι ΝРН ^χε αсштеми
ншорп ΝХЕΤαπօտածια ουοζ ΝΤΕԿOYONՑ
ՆХЕПИРωMI ΝΤΕΤANOMIA ΠψHPI ΝΤΕПTAKO.
^δ Πιλατικιμενοc ουοζ ΝΤΕΫδιci μμοψ
εχεν ενхдai NIBEN ετοумоуτ εροց
χε NOY ^τ IE ΠΕΤΟΥψεμψi μμοci շωcte
ΝΤΕԿψе ΝΤΕԿψemci ἡενπιερφei ΝΤΕΦNOУT
εқoуoнq μμoц εboл χε οуnoуt PE.

Ἐ ΝΤΕΤΕΝΕΜΙ ἀν χε ετι ενχη ἡατεν
 ΘΗΝΟΥ ναι ενδανχω μιωου νωτεν.
 ὁ ουος τνου ον πεταμονι τετενκωον
 μμοφ εθρεψωρπ εβολ ἱενπεψη ου.
 πιμυστηριον γαρ ητετανομια շηδη
 σεερχωβ εροφ μονον πεταμονι τνου
 ψατεψλοχψ ἱενθμητ. Ἡ ουος τοτε
 εψεδωρπ εβολ ηχεπιανομος φη ετε προις
 ιησογ οντακοφ ἱενπιπνευμαντερωφ
 ουος զηλορψφ ἱενφουωνշ εβολ
 ητεψεψχινι. Ἡ φη ετε πεψχινι εψχη
 κατα ουενεργια ητεψαταναс ἱενχοм
 niben nem мини nem ψфирι мпeтноуx.
 Τ nem απαθη niben ηтепбι ηхонс nnh
 εθнатако εθве χе мпouψep тагапи
 ηтeθmhi εрwoy εθpoynoзem. τa εθвefai
 фnoy† naoywрp nwoy εyенeргia мplanh
 εthpoynaz† epimethnoуx. τb շinа nce†շap
 eoyon niben εtε mpoynaз† noмhi алла
 аy†ma† իeն†metsi ηхонс. τf anon de
 nencnhoу cempsi ηтeпψeпzmot ntен
 фnoy† eзphи eжen θhnoу nch oy niben
 իa nh εta πrois мenritou χe ձphnoy†
 сetpi θhnoу noyaparxh noyxai իeントybo
 ηтeпipneумanem oynaz† ntetmehmhi.
 τa εtε фi pе etacθaзem θhnoу eropf εboл
 շitotq мpенeуаггeлиoн eytanhio ηтeпwoy
 ηтeпeoic ihsocys pхristoc. τe շapa oyn
 nencnhoу ozi eратen θhnoу oyoz amoni
 nnipaparadocis etaytcsabe θhnoу eрwoy
 ite εboл շiten oycaxi ite εboл շiten
 oуeпistolh ntan. τs θoqf de pеnboic
 ihsocys pхristoc nem фnoy† pеniwt фai

ΕΤΑΞΜΕΝΡΙΤΕΝ ΟΥΟΣ άγιον πάντας νόμοντ
ΝΕΝΕΩ ΝΕΜ ΟΥΓΕΛΠΙΣ ΕΝΔΑΝΕΣ ΙΕΝΟΥΩΜΟΤ.
ΙΖ ΕΦΕΤΝΟΜΤ ΝΝΕΤΕΝΩΗΤ ΟΥΟΣ ΕΦΕΤΑΧΡΕ
ΘΗΝΟΥ ΙΕΝΩΒ ΝΙΒΕΝ ΝΕΜ ΣΑΧΙ ΝΙΒΕΝ
ΝΑΓΔΘΟΝ.

Γ

^Α ΤΟ ΛΟΙΠΟΝ ΝΕΝCNΗΟΥ ΤΩΒΣ ΕΣΡΗΙ
ΕΧΩΝ ΣΙΝΑ ΝΤΕΠΣΑΧΙ ΜΠΔΟΙC ΔΟΣΙ ΟΥΟΣ
ΝΤΕΨΔΙΩΟΥ ΚΑΤΑ ΦΡΗΤ ΟΝ ΕΤΕΨΩΠ
ΙΕΝΘΗΝΟΥ. ^Β ΣΙΝΑ ΝΤΕΝΝΟΩΜ ΕΒΟΛ ΣΑ
ΝΙΡΩΜΙ ΕΤΣΩΟΥ ΟΥΟΣ ΜΠΟΝΗΡΟΝ ΦΝΔΑΤ
ΓΔΡ ΦΔ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΆΝ ΠΕ. ^Γ ΖΕΝΣΟΤ ΔΕ
ΝΣΕΠΔΟΙC ΦΔΙ ΕΘΝΔΤΑΧΡΕ ΘΗΝΟΥ ΟΥΟΣ
ΕΦΕΔΡΕΩ ΕΡΩΤΕΝ ΕΒΟΛ ΣΑ ΠΙΠΕΤΣΩΟΥ.
^Δ ΠΕΝΩΗΤ ΔΕ ΘΗΤ ΙΕΝΠΔΟΙC ΕΣΕΝ ΘΗΝΟΥ
ΣΕ ΝΗ ΕΤΕΝΖΟΝΩΗΝ ΜΜΩΤΕΝ ΕΡΩΟΥ
ΤΕΤΕΝΙΡΙ ΜΜΩΟΥ ΟΥΟΣ ΕΡΕΤΕΝΕΔΙΤΟΥ. ^Ε ΠΔΟΙC
ΔΕ ΕΦΕΣΟΥΤΕΝ ΝΕΤΕΝΩΗΤ ΙΕΝΤΑΓΔΠΗ
ΝΤΕΦΝΟΥΤ ΝΕΜ ΤΣΥΠΟΜΟΝΗ ΝΤΕΠΧΡΙΣΤΟC.
^Ϛ ΤΕΝΖΟΝΩΗΝ ΔΕ ΝΤΕΝ ΘΗΝΟΥ ΝΕΝCNΗΟΥ
ΙΕΝΦΡΔΝ ΜΠΕΝΔΟΙC ΙΗСΟΥC ΠΧΡΙΣΤΟC
ΕΘΡΕΤΕΝΕΡC ΘΗΝΟΥ ΣΑΒΟΛ ΝCON ΝΙΒΕΝ
ΕΘΜΟΩI ΙΕΝΟΥΜΕΤΔΤСВω ΟΥΟΣ ΚΑΤΑ
ΝΗ ΆΝ ΕΤΔΑΝΤΗ ΙΤΟΥ ΕΤΟΤΟΥ. ^Ζ ΝΘΩΤΕΝ
ΓΔΡ ΤΕΤΕΝCΩΟΥΝ ΜΦΡΗΤ ΕΤCΕΜΠΨΔ
ΝΤΕΤΕΝΙΝΙ ΜΜΟΝ ΣΕ ΜΠΕΝΙΡΙ ΝΟΥΜΕΤΔΤСВω
ΙΕΝΘΗΝΟΥ. ^Η ΟΥΔΕ ΜΠΕΝΟΥΩΜ ΝΟΥΩΙΚ
ΝΣΙΝΣΗ ΝΤΕΟΥΔΙ ΆΛΛΑ ΙΕΝΟΥΙΙCI ΝΕΜ
ΟΥΜΚΔΣ ΕΝΕΡΩΒ ΜΠΙΕΩΟΟΥ ΝΕΜ ΠΙΕΣΩΡΣ
ΣΕ ΝΤΕΝΨΤΕΜΟΥΔΖΒΔΡΟC ΕΣΕΝ ΟΥΔΙ
ΜΜΩΤΕΝ. ^Θ ΟΥΧ ΟΤΙ ΣΕ ΜΜΩΤΕΝ ΕΡΩΙΩI
ΜΜΑΥ ΆΛΛΑ ΣΙΝΑ ΝΤΕΝΗΤΙΤΕΝ ΝΩΤΕΝ ΝΤΥΠΟC
ΣΕ ΝΤΕΤΕΝΙΝΙ ΜΜΟΝ. ^Ι ΚΕ ΓΔΡ ΙCΣΕΝ ΕΝXΗ

ἡλτεν θηνού φαὶ ενδυσοντεν μιοι
ντεν θηνού κέ φη ἐτενζούωω ἀν
εερζωβ ουδε μπενθρεφερπκεογω.
 ἴα τενσωτεν γαρ εθε δανογον ἡενθηνού
ευμοψι ἡενογμετατσβω νceερ δαι νζωβ
ἀν ἀλλα εγοι μπεριεργος. ^{IB} Ναι δε
μπαιρη† τενδοντεν νωογ ογοσ τεν†²⁰
ἡενπδοιс ihcoyc δина ἡενογμετρεμράγу
εγипи μпоуշωв nceοуωм μпоуωиک.
 ἴг ηθωτεν δε ηεнчнхоу μперернкакин
εретенирι μпипеθнанеу. ^{ia} εψωп εογοн
ογαι ηцсωтем ἀν ηсапенсахи εвол
շитен ηиепистоли φαι μа μнини εроց
εштеммоуخت немақ δина нтесцүпі ^{te} ογοσ
μпенθрeфшопи ntен θηноу мфри†
noyжахи ἀλла мфри† noycon масбω нақ.
^{ts} ηθоц δε πбоic ntε†²¹ гирннη εçε† ηωтен
n†²² гирннη nchoy niben ἡенсмот niben
πбоic немωтен. ^{iz} πձասպամօс հենդախ
անօկ πայլօс էտε οүмнини πε իենнιεпистоли
тыроу πайрη† ²³ chai. ^{ih} πշмот μпенδоиc
ihcoyc πхристօс немωтен тыроу

الجديد العهد البحيرية القبطية

The New Testament in the Bohairic (Northern) dialect of the Coptic language of Egypt

Public Domain

Language: مَتَّعْمِنْخَمْ (Coptic)

Dialect: Bohairic

Translation by: Horner

Contributor: J. Warren Wells

Coptic: Bohairic NT

Bohairica: The Bohairic New Testament in Standardized Form.

Bohairica 1.2 (2006.December.14)

This is an edition of the New Testament in the Bohairic dialect of the Coptic language. It is based on the edition by Horner. However, like my Sahidica edition, it has been standardized for easy comparison with modern Editions of the Koine Greek in the following ways:

- o Section and paragraph breaks correspond to the USB and NA texts.
- o Punctuation has been aligned with the Sahidica text.
- o The nomina sacra forms have been expanded.

Please note the punctuation is closest to that found in my New Testament According to the Egyptian Greek Texts (NTAEG)

Bohairica is an ongoing work. Please report any errors to the editor, J. Warren Wells, at www.sahidica.org.

2014-09-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

72f0fd60-2e83-5507-a5e3-4bc0a82fb0bf